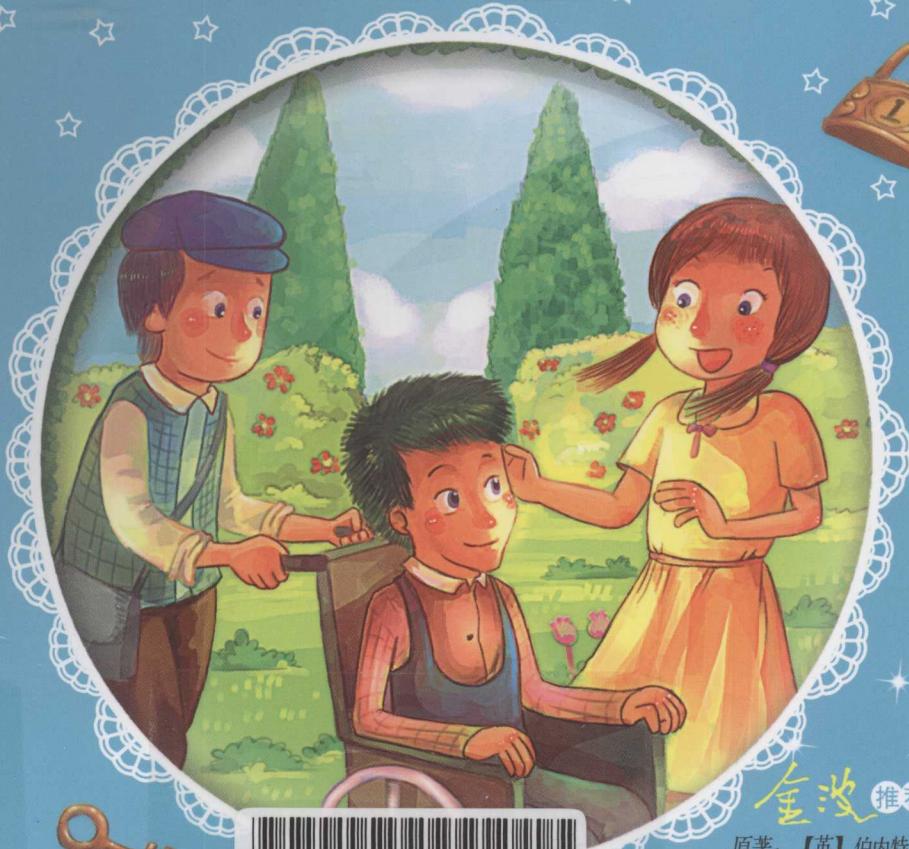


# 100种世界经典儿童文学

普及文库·第一辑



金奖 推荐

原著：【英】伯内特  
编译：孙淇 马川



YZL10890121835

## 秘密花园

英国图书馆馆藏图书

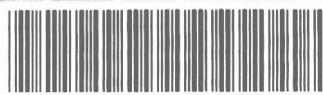


新時代出版社  
New Times Press



# 100种世界经典儿童文学

普及文库



YZLJ0890121836

## 秘密花园

原著：【英】伯内特

编译：孙淇 马川

 新时代出版社  
New Times Press

## 图书在版编目(CIP)数据

秘密花园 / (英) 伯内特 (Burnett,F.H.) 著 ; 孙淇编译.—  
北京 : 新时代出版社, 2012.1  
(100种世界经典儿童文学普及文库)  
ISBN 978-7-5042-1526-0

I . ①秘… II . ①伯… ②孙… III . ①儿童文学－长篇小说－英国－  
现代－缩写 IV . ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第236180号

※

新 时 代 出 版 社 出 版 发 行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100048)

北京嘉恒彩色印刷有限公司印刷

新华书店经售

\*

---

责任编辑：王晓丹 责任校对：钱辉玲

开本 880×1230 1/32 印张 4 字数 50 千字

2012 年 1 月第 1 版第 1 次印刷 印数 00001-10000 册 定价 10.00 元

---

(本书如有印装错误，我社负责调换)

国防书店：(010) 68428422 发行邮购：(010) 68414474

发行传真：(010) 68411535 发行业务：(010) 68472764



# 除 了浪漫，还有一点别的

每个小女孩，大概都有这样的一个情结——有一个属于自己的秘密领地，不被任何人发现，她们在那里玩过家家，玩任何喜欢玩的游戏，这个秘密只有少数的几个好朋友知道，甚至连父母都不肯告诉。这个秘密领地，可以是真实的场地存在，也可以是心灵的一隅。总之，就是属于她那个年龄所特有的，带有很多诗意图、浪漫和朦胧的色彩。

《秘密花园》的作者很聪明，她就是应和了这样的一种小女孩情结。所以说，《秘密花园》只能出自女性之笔。这位女性就是英国作家弗朗西丝·霍奇森·伯内特，可以说，《秘密花园》是她最负盛名的作品，这本书也是世界儿童文学作品中的经典。

这部作品发表于1911年，自发表以来，就成为风靡一时的畅销书，并被译成多种语言，成为青少年阅读的优秀作品。后来又同时在英国、美国出版并多次再版，版本数不胜



数。并于 1919 年、1949 年、1993 年三度在美国被拍成电影，这三部电影都是当时卖座的儿童电影；1994 年还被制作成电视动画片。

弗朗西丝·霍奇森·伯内特一生勤于笔耕，她不仅是一位颇有才华的儿童文学作家，而且还是一位卓有成就的剧作家和多产的小说家，她一生创作的小说有四十多部。其作品题材广泛，构思巧妙，文字细腻而流畅，其中不少作品别具伤感和浪漫的情调。

然而最让伯内特闻名于世的，还是她的儿童文学作品。

1886 年，她发表了小说《小少爷方特罗伊》，写的是一个美国小男孩成为英国伯爵继承人的故事。“方特罗伊”从此成为英语词汇，指“过分盛装打扮的小孩”。这本书让伯内特成为当时最著名、最富有的流行作家之一。此书和 1905 年发表的《小公主》都曾被改编成话剧。1939 年，电影《小公主》由当时红极一时的童星秀兰·邓波儿主演。



伯内特从小喜欢植物。她在英国的住所周围有几个带围墙的花园，其中一个是她的户外书房，天气晴好的时候她就在花园里写作。置身于美丽的五颜六色的花朵的浪漫氛围中，她的创作灵感也源源不断。1909年，当她在纽约长岛布置自己家花园的时候，突发灵感，构思出了这部脍炙人口的小说——《秘密花园》。

在美国，《秘密花园》经常被学校老师当作教材，几乎任何一个儿童文学经典书目，都会收入这部小说；同时，它又是众多少儿出版社的看家书——几乎所有的少儿出版社，都把这本书列为自己社的重点产品。众多的阅读推广人也在不断地向一代又一代的小读者推介。

《秘密花园》除了可读性强，还能培养小读者热爱生活、热爱大自然和积极向上的乐观精神。可以说，这是一部不可多得的、让人爱不释手的好书！



100种世界经典儿童文学  
普及文库



## 易读

除了浪漫，还有一点别的

1

- 1 第一章 玛丽被送到姑父家
- 12 第二章 遇见知更鸟
- 25 第三章 听到哭声
- 34 第四章 找到钥匙进入花园
- 44 第五章 要了一块地
- 57 第六章 科林出现
- 68 第七章 制止科林
- 80 第八章 带科林进入花园
- 92 第九章 在秘密花园里
- 105 第十章 魔力

# 第一章

## 玛丽被送到姑父家

玛丽·伦诺克斯被送到了英国阿尔巴斯特庄园和她的姑父一起生活。凡是见过她的人没有谁会喜欢她。因为她的性格是那样地倔强、糟糕。她的外表也不怎么样，瘦小的面孔、黄黄的皮肤、一头干枯的黄头发、矮小而又单薄的身材，让她看上去弱不禁风。玛丽的性格多半是由她的家庭造成的——她的父亲在英国政府机构任职，整天忙忙碌碌，甚至把自己的身体都给累坏了；她的母亲——伦诺克斯夫人则是一位喜欢社交的漂亮女人，她喜欢参加各种宴会，并同一些社会上的朋友混在一起，她根本不关心玛丽，以至于当初都





不想生下她。

玛丽从刚一出生开始，伦诺克斯夫人就把她扔给仆人照顾，并吩咐他们不要让玛丽给她添麻烦。更不允许玛丽哭闹的声音传进自己的耳朵。仆人们为了讨好夫人的欢心，只好不让玛丽接近她。这些仆人对玛丽百依百顺，玛丽可以为所欲为。

在这样的环境下，玛丽6岁的时候就已经像一头小野猪一样专横跋扈了。教她读书的老师

换了一批又一批，没有任何一位老师愿意长时间留下来教她学习。

一天早晨，玛丽小姐一醒来就觉得与以往不同了。因为站在她跟前的仆人不是先前伺候她的那个人



了。她大为恼火：“去叫以前的仆人来！”

“她，她可能来了。”眼前的仆人惊慌失措地说。

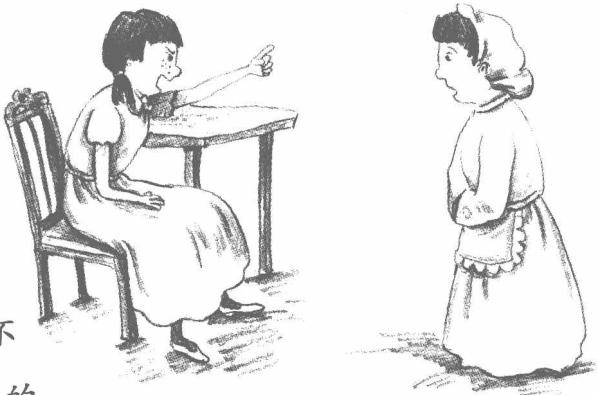
“为什么？”玛丽追问道。

“因为她，她，她……”仆人答得语无伦次，话也说不出来。

玛丽气得大声喊叫：“你这头笨猪！”

于是，她连早饭都没吃，让仆人给她穿完衣服就独自到外面的院子里玩去了。猛然间，她看见一位肤色白的男军官正在同她母亲谈话，双方的表情都显得很忧虑。玛丽上前几步，躲在他们跟前的一个圆柱子后面偷听。

“情况真的那样糟糕吗？”妈妈说。





“是的，夫人。”军官说。

“就为了参加那个倒霉的宴会，要不然我也会早些离开的。”妈

妈说。

这时从仆人间里传来了嚎啕大哭声。一个仆人从里面跑了出来，“伦诺克斯夫人，有人死了！”

“没听说霍乱传染到你这里呀！”那个军官说。

“是啊！”伦诺克斯夫人回答。

随后，他们便进入了那个仆人的房间。

听了妈妈和军官的对话，玛丽明白，是霍乱造成了这一切。她的仆人已经得霍乱死了。

玛丽浑身发抖，直奔她的儿童房跑去。在那里，她就不会看到悲惨的一幕。她浑身抖得厉害，最后她，她躺在床上睡着了。

当玛丽醒来的时候，周围一片寂静，她听到了有脚步声一点一点地向这边走来。紧接着，房门被打开了，一位年轻的军官出现在了她的面前。

“哦……”军官显然被玛丽吓了一跳。

“还剩下一个小女孩。”这位军官大声喊道。来这里的人们都站到了玛丽面前。

“你是谁？”军官问道。

“我是玛丽·伦诺克斯。这个庄园的女主人。”

玛丽傲慢地说。





“难道那个美人是你的妈妈吗？”军官又问道。

“是的，没错！”玛丽回答。

“哦，说起来真的很不幸，你的父母都被霍乱传染了，他们都已经死了。”军官说。周围的人都非常难过地看着玛丽。

玛丽听了军官的话并没有感到沮丧，她只是在思考以后的日子会不会有人来照顾她。

玛丽最初被带到一位英国牧师的家中。这位牧师家里非常穷，牧师的家里还有五个调皮的孩子。他们一天总是吵吵闹闹的。他们还给玛丽编了一首诗：

玛丽玛丽你太犟，

犟得没人和你玩。

鸟儿叫，铃儿响，

你的外貌不咋样！

这让玛丽很恼火。

其中一个叫巴兹尔的孩子上前跟她说：  
“过两天你就要搬到你的姑父家了。”

“我怎么不知道我还有个姑父？我可从来  
没听见我父亲说起过。”玛丽没好气地问道。

“你当然不知道，因为你对谁都漠不关  
心。你的姑父还是一个性格古怪的驼背老头。  
他住在英国乡下的一幢老房子  
里。我是听我妈妈  
说的。”

“我不相信，  
我也不想听……”  
玛丽实在不愿意  
听下去，她不相  
信这是事实。





果然，当天晚上，克劳福德太太就告诉她，后天她就要乘船到英国米塞尔斯怀特庄园和她的姑父阿奇博尔德·克雷文一起生活了。

玛丽板着脸，对这一切显得很冷漠。

在一位军官夫人的照顾下，玛丽乘船来到了英国。这位军官夫人把玛丽交给了前来接她的庄园管家梅德洛克太太。梅德洛克太太胖胖的，她戴着一顶黑色的无边帽，帽子上面还插着几根紫天鹅绒花，只要她的头一动，那几根紫天鹅绒花就跟着动起来。梅德洛克太太用眼



睛瞟了一眼玛丽，对军官夫人小声说：“这个孩子长得可不怎么样，听说她的母亲可是个美人呢！”

“女大十八变，  
我相信她长大点儿会  
漂亮的。”这位长官  
夫人说。

她们互相告别  
后，军官夫人也离开了。

玛丽根本就不喜欢梅德洛克太太，  
甚至还很讨厌她。这也难怪，玛丽从来就不  
喜欢任何人。她们在车厢里一言不发。显然，  
梅德洛克太太看起来也不喜欢玛丽小姐。她从  
没见过这样一声不吭、呆板、趾高气扬的小孩  
子。

她们就这样沉默了很久，梅德洛克太太终  
于忍不住吭声了：“我想，我要让你了解一下  
你去的地方才行。”

听见梅德洛克太太说话，玛丽头也不回。  
梅德洛克太太接着说道：“你父亲和你说过你  
的姑父吗？”

